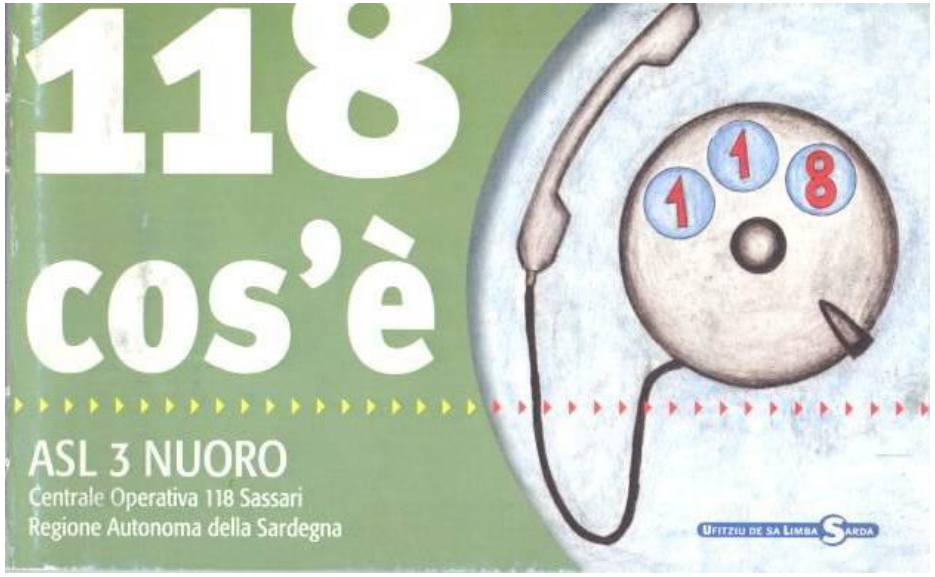
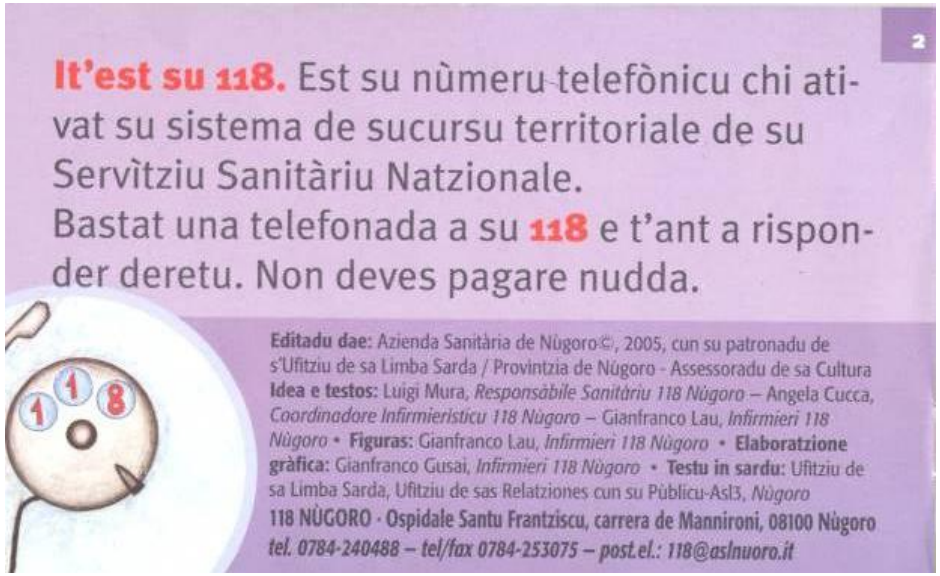
Progetto finanziato attraverso la Legge 15 Dicembre 1999, n. 482 sulla tutela delle minoranze linguistiche



2

Che cos'è il 118. È il numero telefonico che attiva il sistema di soccorso territoriale del Servizio Sanitariu Nazionale.
Basta una telefonata al **118** e ti risponderanno subito. Non devi pagare nulla.

Edito da: Azienda Sanitaria di Nuoro©, 2005, con il patrocinio de l'Ufitziu de sa Limba Sarda / Provincia di Nuoro - Assessorato della Cultura
Idea e testi: Luigi Mura, *Responsabile Sanitario 118 Nuoro* – Angela Cucca, *Coordinatore Infirmieristico 118 Nuoro* – Gianfranco Lau, *Infermiere 118 Nuoro* • **Ilustrazioni:** Gianfranco Lau, *Infermiere 118 Nuoro* • **Elaborazione grafica:** Gianfranco Gusai, *Infermiere 118 Nuoro* • **Testo in sardo:** Ufficio Relazioni col Pubblico-Asl3, Ufitziu de sa Limba Sarda, *Nuoro* • **Stampa:** IMAGO - Gavoi
118 NUORO - Ospedale San Francesco, via Mannironi, 08100 Nuoro
tel. 0784-240488 – tel/fax 0784-253075 – post.el.: 118@aslnuoro.it



2

It'est su 118. Est su nùmeru telefònicu chi ativat su sistema de sucursu territoriale de su Servìtziu Sanitàriu Natzionale.
Bastat una telefonada a su **118** e t'ant a rispondder deretu. Non deves pagare nudda.

Editadu dae: Azienda Sanitària de Nùgoro©, 2005, cun su patronadu de s'Ufitziu de sa Limba Sarda / Provintzia de Núgoro - Assessoradu de sa Cultura
Idea e testos: Luigi Mura, *Responsàbile Sanitàriu 118 Núgoro* – Angela Cucca, *Coordinadore Infirmieristicu 118 Nùgoro* – Gianfranco Lau, *Infirmieri 118 Nùgoro* • **Figuras:** Gianfranco Lau, *Infirmieri 118 Nùgoro* • **Elaboratzione gràfica:** Gianfranco Gusai, *Infirmieri 118 Nùgoro* • **Testu in sardu:** Ufitziu de sa Limba Sarda, Ufitziu de sas Relatziones cun su Pùblicu-Asl3, *Nùgoro*
118 NÙGORO - Ospidale Santu Frantziscu, carrera de Mannironi, 08100 Nùgoro
tel. 0784-240488 – tel/fax 0784-253075 – post.el.: 118@aslnuoro.it

Unità di SOCCORSO AVANTZADU → SA

AMBULANZE DI BASE → ab

garantiscono
la presenza
nel territorio,
per tutte le 24 ore,
ogni giorno.

Unidades de SUCURSU AVANTZADU → SA

AMBULÀNTZIAS DE BASE → ab

garàntint
sa presèntzia
in su territòriu,
in totu sas 24 oras,
onzi die.

Quando chiami il **118**,
risponde **l'operatore**,
per sapere:

-che cos'è accaduto
-dove è accaduto
-quante persone hanno bisogno di aiuto.

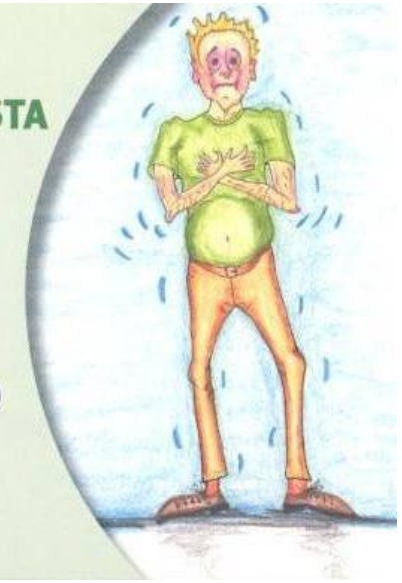
Cando cramas su **118**,
rispondet **s'operadore**,
pro ischire:

-ite b'at capitadu
-in ue est capitadu
-cantas pessones tenent bisonzu de azudu.

Un **DOTTORE**,
un **INFERMIERE**, un **AUTISTA**
sono sempre a tua
disposizione, per tutte
le 24 ore,ogni giorno.

Chiama il **118**:

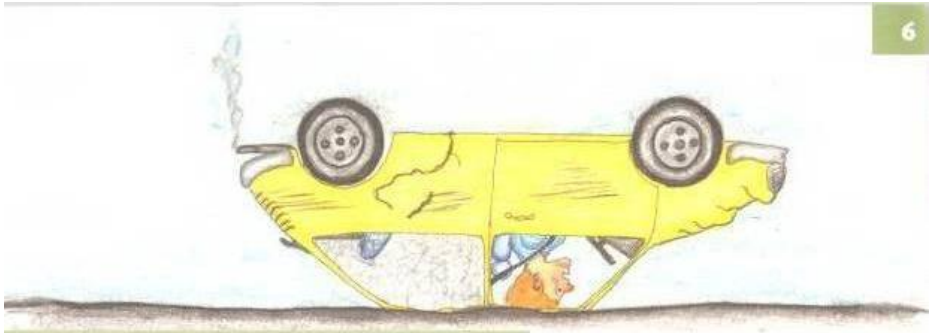
Quando hai un forte dolore al petto.



Unu **DOTORE**,
un'**INFIRMIERI**, un'**AUTISTA**
sunt semper a disponimentu
tuo, in totu sas 24 oras,
onzi die.

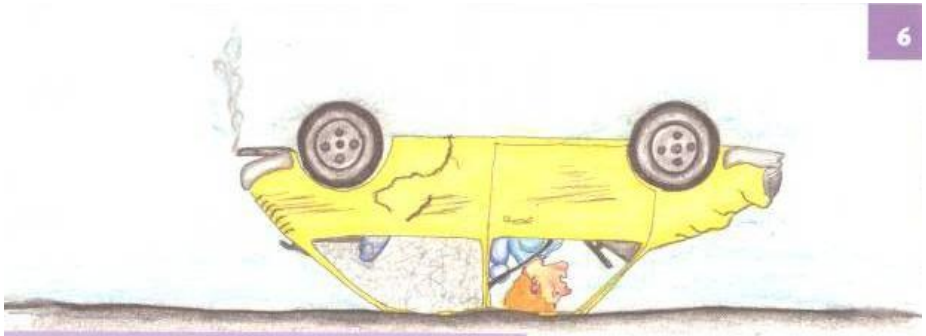
Crama su **118**:

Cando tenes dolore a petorras.



Chiama il **118**:

Quando ti trovi sul luogo di un incidente automobilistico.



Crama su **118**:

Cando t'agatas in logu de intzidente de màchina.

Chiama il **118**:
Quando hai lesioni da freddo.

Crama su **118**:
Cando tenes lesiones de fritu.

Chiama il **118**:
Quando c'è qualcuno che ha perso i sensi.

Crama su **118**:
Cando b'at calicunu chi at pèrdidu sos sensos.

Chiama il **118**:
Quando c'è qualcuno che si è ustionato.

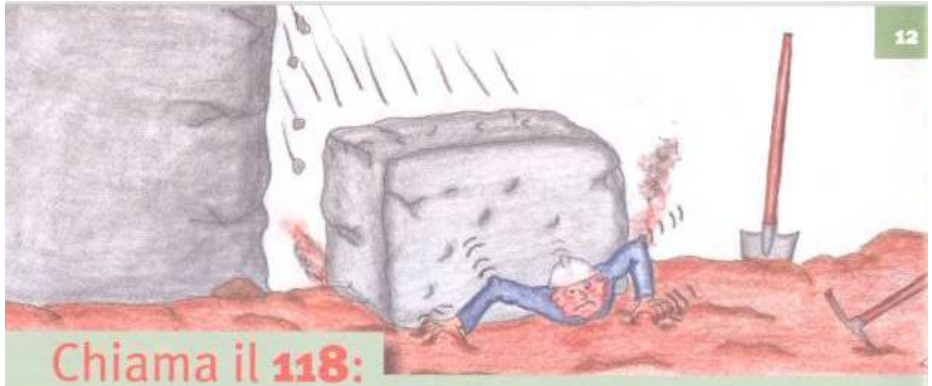
Crama su **118**:
Cando b'at calicunu chi tenet brusiaduras.

Chiama il **118**:
Quando c'è qualcuno che si trova in pericolo di morire affogato.

Crama su **118**:
Cando b'at calicunu chi est in perìgulu de morrer afogadu.

Chiama il **118**:
Quando hai difficoltà respiratorie.

Crama su **118**:
Cando tenes dificultades respiratòrias.



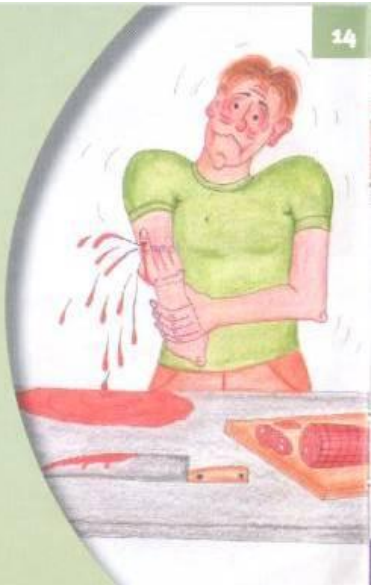
Chiama il **118**:
Si qualcuno si fa del male durante il lavoro.

Crama su **118**:
Si b'at calicunu chi s'istròpiat cando est traballende.

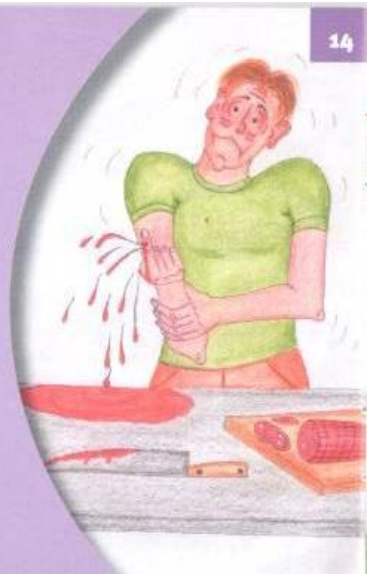
Chiama il **118**:
Se qualcuno si è ferito con armi da fuoco o altre armi.

Crama su **118**:
Si b'at calicunu fertu a fusile o cun àteras armas.

Chiama il **118**:
Se qualcuno si è ferito e perde molto sangue.

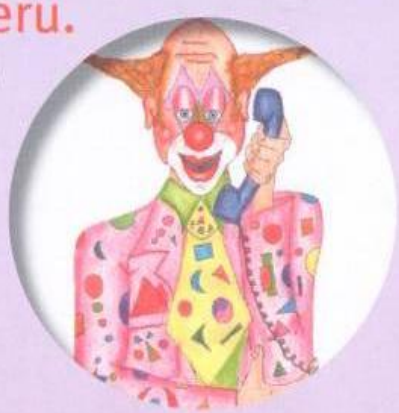


Crama su **118**:
Si calicunu s'est fertu e est perdende sàmbene meda.



Dunque, se ti trovi dove qualcuno è in pericolo, non aspettare e chiama il **118.**
Noi del 118 ci siamo per dare aiuto.

Tando, si cumbinas in logu in ue b'at zente in perìgulu, no isetes e crama su **118.**
Nois, sos de su 118, bi semus pro azuare.

Però, chiama il **118** solo se c'è davvero bisogno.
Ricorda che, per uno scherzo, qualcuno può lasciarci sla vita.

Però, crama su **118** petzi cando b'at bisonzu a beru.
Amenta chi, pro una brulla, calicunu nche podet dassare sa bida.